

<<英文法律报刊文章选读>>

图书基本信息

书名：<<英文法律报刊文章选读>>

13位ISBN编号：9787300110691

10位ISBN编号：730011069X

出版时间：2009-8

出版时间：中国人民大学出版社

作者：姜栋 编

页数：178

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英文法律报刊文章选读>>

前言

清风斜阳下，清茶一杯，报纸一卷，品茶香，嗅墨香，多么惬意！

但是，如果手捧的是英文报刊，而且还是英文报刊中的法律评论版，恐怕就没有这样惬意的感觉了。在很多人看来，法律本身就是了无趣味，它是严谨的逻辑和复杂的专业名词，和休闲享受实在不沾边。

不仅如此，英文法律文章更是让人望而却步，提不起阅读的兴趣，更何谈在阅读中学习英文。

事实真的如此么？

法律源于生活。

在崇尚实用主义的英美文化里，法律是经验而不是逻辑。

法律体现了生活的智慧和社会方方面面千丝万缕的联系。

法律离大众并不遥远，体会法律就是品味生活。

而且，报纸也不是律师和法官的专属品。

它属于大众，再复杂的法律问题，在报刊中也要用大众可以接受的语言来表达。

这样一来，英美报刊中的法律文章实在是学习英文的“上好原材料”：法律的严谨性决定了法律文章的遣词造句要慎重斟酌，而报纸的大众性也让法律文章的语言去繁取精。

因此，copy英美报刊法律文章中的语言绝对能让我们学到英语的精华，然后再“顺手牵羊”学习一些基本的法律术语和知识，岂不是一举两得！

本书的编写与出版即是出于此种考虑，所选取的文章长度和难易适中，语言精确，读者群主要是非法律专业的英语学习者，意图让读者在阅读中体会和学习英文的华彩。

为了更好地帮助读者消理解，选文前的导读部分言简意赅，旨在引起读者的阅读和学习兴趣。

本书在选文后还附有以下几个部分帮助读者更好的把握语言的精髓和文章的思想：（1）Background Information主要是介绍和选文相关的背景知识，帮助读者理解选文的内容。

（2）Vocabulary and Key Notes选取了文章中出现的重点词汇，方便读者体会作者运用语言的精妙和细微之处，而其中的法律词汇则是法律英语的敲门砖。

（3）Reference Translation选取了选文中所出现的精彩句子进行翻译，特别是在翻译后附有的翻译提示，帮助读者掌握基本的翻译技巧，简单而实用。

而对于细心的读者而言，如果能够试着将翻译的中文回译成英文，再比照原文，仔细品味两者的差别，实在是一种有效的学习方式，因为差别部分就是和英文作者之间的差距，找出了差距再进步就不难。

。

<<英文法律报刊文章选读>>

内容概要

英文报刊中的法律文章是学习英文的“上好原材料”：法律的严谨性决定了法律文章的遣词造句要慎重斟酌，而报纸的大众性又让法律文章的语言去繁取精。

因此，copy英文法律报刊文章中的语言绝对能让我们学到英语的精华。

本书所选取的文章长度和难易适中，语言精确，读者对象主要是非法律专业的英语学习者。

本书的主要特点如下： (1)Background Information主要介绍了与选文相关的背景知识，帮助读者理解选文的内容。

(2)Vocabulary and Key Notes选取了文章中出现的重点词汇，读者在阅读中将这此语言要点带入到文章中，可以体会作者运用语言的精妙和细微之处，而其中的法律词汇正是法律英语的敲门砖。

(3)Reference Translation选取了文中出现的精彩句子进行翻译，并在译文之后附有简明而实用的注释提示，帮助读者掌握基本的翻译技巧。

<<英文法律报刊文章选读>>

书籍目录

第一篇 经典案例 1 克林顿与独立检察官达成交易：总统承认违法行为而免遭刑事指控 尼克松强令解除考克斯的职务；理查森和拉克尔肖斯拒不执行命令而离职 2 沃尔玛陷入被控性别歧视的集团诉讼 加州集团诉讼经常向惠而浦热水器公司的种种问题泼冷水，但公司却未对纠正问题作出任何努力 3 驳回霍洛韦一案中对犯罪嫌疑人的起诉 4 前中央情报局站长被控犯强奸罪 因其在伊拉克的合同哈利佰顿饱受抨击，公司正面临司法部门对迪克·切尼任期内商业方面的调查 第二篇 政治与法律 1 法律至上 美国，你指责谁？ 2 布什亦在法律之下 当今世界：在新的安全观下对恐怖主义作战 3 我们需要对法治有深刻理解的领导人 “身兼数职” 4 阿富汗妇女反对家庭生活方面的新法 阿富汗妇女权益逐渐受到保护 5 西班牙检察官提出指控，使对虐囚的反对正式化 6 中央情报局备忘录将披露更多丑闻 第三篇 经济与法律 第四篇 生活与法律 第五篇 海外谈中国

章节摘录

插图：Alan Greenspan, the respected former chairman of the Fed, warned yesterday that other big institutions could yet be vulnerable; a shocking situation for Wall Street where the big investment banks had for so long enjoyed an air of invincibility. Greenspan described the credit crisis as a "once-in-a-century" type of event. "There's no question that this is in the process of outstripping anything I've seen and it still is not resolved and it still has a way to go," he told ABC News. A man reads a press release announcing Lehman Brothers intention to file for bankruptcy in Birmingham, England, on 15 September 2008. The fourth-largest investment bank in the US, Lehman Brothers, announced it will file for bankruptcy protection 15 September, amid a growing global financial crisis. Lehman had incurred losses of billions of dollars in the US mortgage market. A police car sits in front of Lehman Brothers world headquarter in New York, USA, 15 September 2008. US stocks were poised for a massive sell-off 15 September 2008 after embattled investment bank Lehman Brothers Holdings filed for bankruptcy.

<<英文法律报刊文章选读>>

编辑推荐

《英文法律报刊文章选读》是由中国人民大学出版社出版的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>